

Porównanie tłumaczeń Liczb 8:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie każesz Lewitom stanąć przed* Aaronem i przed jego synami, zakołyszysz nimi jako ofiarą kołysaną dla JHWH ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem każesz Lewitom stanąć przed Aaronem i przed jego synami i złożysz ich JAHWE w ofierze kołysanej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie postawisz Lewitów przed Aaronem i przed jego synami i przedstawisz ich jako ofiarę dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem postawisz Lewity przed Aaronem, i przed syny jego, a ofiarować je będziesz na ofiarę Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postawisz Lewity przed oczyma Aarona i synów jego, i poświęcisz ofiarowane JAHWE,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stawisz lewitów przed Aaronem i jego synami i ofiarujesz ich Panu gestem kołysania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I każesz stanąć Lewitom przed Aaronem i przed jego synami, i przedstawisz ich jako ofiarę dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każesz stanąć lewitom przed Aaronem i jego synami i gestem kołysania ofiarujesz ich JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie postawisz lewitów przed Aaronem i jego synami i obrzędowym gestem kołysania ofiarujesz ich JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie stawisz lewitów przed Aaronem i jego synami i wykonasz obrzędowy gest ofiarowania ich Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Postawisz Lewitów [z rodu Gerszona] przed Aharonem i przed jego synami i zakołyszysz nimi w oddaniu kołysania przed Bogiem, [bo oni będą nosić części Miejsca Obecności].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поставиш Левітів перед Господом і перед Аароном і перед його синами, і віддаси їх як дар перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I postawisz Lewitów przed Ahronem oraz przed jego synami oraz spełnisz nad nimi przedstawienie dla WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I polecisz Lewitom stanąć przed Aaronem i jego synami, i każesz im się poruszać tam i z powrotem jak ofiara kołysana dla JAHWE.

¹⁾ G dod.: przed Panem.